
ZHONGWEN_L02_12

** 12_放假了/Fàngjià le/Llegaron las vacaciones!/On Vacation **

老师 Lǎoshī: 要 Yào 放假 fàngjià 了 le 。 / Profesora: Ya vamos a tener vacaciones. / Teacher: We're about to have a vacation.

放假 Fàngjià 以后 yǐhòu , 你们 nǐmen 想 xiǎng 去 qù 哪儿 nǎr ? / ¿Adónde queréis ir después de las vacaciones? / Where do you want to go after the vacation?

明明 Míngmíng: 我 Wǒ 想 xiǎng 跟 gēn 爸爸 bàba 、妈妈 māma 去 qù 中国 Zhōngguó 旅游 lǚyóu 。 / Mingming: Quiero ir de viaje a China con papá y mamá. / Mingming: I want to travel to China with dad and mom.

方方 Fāngfang: 我 Wǒ 想 xiǎng 去 qù 动物园 dòngwùyuán 。 / Fangfang: Quiero ir al zoológico. / Fangfang: I want to go to the zoo.

亮亮 Liàngliàng: 我 Wǒ 想 xiǎng 去 qù 海洋 hǎiyáng 公园 gōngyuán 游泳 yóuyóu 。 / Liangliang: Quiero ir al parque acuático a nadar. / Liangliang: I want to go to the ocean park to swim.

云云 Yúnyun: 我 Wǒ 哪儿 nǎr 都 dōu 不 bú 去 qù , 想 xiǎng 帮 bāng 妈妈 māma 做 zuò 点儿 diǎnr 家务活儿 jiāwùhuór 。 / Yunyun: Yo no voy a ningún sitio, quiero ayudar a mamá a hacer un poco de tareas domésticas. / Yunyun: I'm not going anywhere, I want to help mom do a little housework.

老师 Lǎoshī: 祝 Zhù 你们 nǐmen 假期 jiàqī 快乐 kuàilè 。 / Profesora: Os deseo felices vacaciones. / Teacher: I wish you a happy vacation.

** 字/zì/Caracteres/Characters **

假 以 旅 物 海 洋 公 泳 帮 点 务 活 快 乐

1) 假 jià / vacaciones, festivo / vacation, holiday / HSK 2

- 假日 jiàrì / día festivo / holiday / HSK 4
- 放假 fàngjià / estar de vacaciones / be on vacation / HSK 3
- 请假 qǐngjià / pedir permiso, pedir baja / ask for leave / HSK 4

- 暑假 shǔjià 的 de 时候 shíhou 我们 wǒmen 去 qù 旅游 lǚyóu 。 / Durante las vacaciones de verano viajamos. / During summer vacation, we travel.

2) 以 yǐ / con, para (en compuestos) / with, to (in compounds) / HSK 1

- 以后 yǐhòu / después / afterwards / HSK 1
- 以前 yǐqián / antes / before / HSK 1
- 可以 kěyǐ / poder, se puede / can, may / HSK 1
- 以后 yǐhòu 我 wǒ 想 xiǎng 当 dāng 老师 lǎoshī 。 / En el futuro quiero ser profesor. / In the future, I want to be a teacher.

3) 旅 lǚ / viajar / travel / HSK 3

- 旅游 lǚyóu / viajar (turismo) / travel, tourism / HSK 2
- 旅行 lǚxíng / viajar / travel, journey / HSK 3
- 旅客 lǚkè / pasajero, viajero / traveler, passenger / HSK 4
- 我们 wǒmen 暑假 shǔjià 去 qù 法国 Fǎguó 旅游 lǚyóu 。 / En verano vamos a viajar a Francia. / In summer we are traveling to France.

4) 物 wù / cosa, objeto / thing, object / HSK 3

- 动物 dòngwù / animal / animal / HSK 1
- 植物 zhíwù / planta / plant / HSK 3
- 物品 wùpǐn / artículo, objeto / item, object / HSK 4
- 动物园 dòngwùyuán 里 lǐ 有 yǒu 很多 hěnduō 动物 dòngwù 。 / En el zoológico hay muchos animales. / There are many animals in the zoo.

5) 海 hǎi / mar / sea / HSK 1

- 海水 hǎishuǐ / agua de mar / seawater / HSK 3
- 海洋 hǎiyáng / océano / ocean / HSK 3
- 大海 dàhǎi / el mar / the sea / HSK 2
- 我们 wǒmen 夏天 xiàtiān 去 qù 大海 dàhǎi 游泳 yóuyóu 。 / En verano vamos a nadar al mar. / In summer we go swimming in the sea.

6) 洋 yáng / océano / ocean / HSK 3

- 海洋 hǎiyáng / océano / ocean / HSK 3
- 太平洋 Tàipíngyáng / Océano Pacífico / Pacific Ocean / HSK 5
- 太平洋 Tàipíngyáng 是 shì 世界 shìjiè 上 shàng 最 zuì 大 dà 的 de 海洋 hǎiyáng 。 / El Pacífico es el océano más grande del mundo. / The Pacific is the world's largest ocean.

7) 公 gōng / público / public / HSK 1

- 公园 gōngyuán / parque público / park / HSK 1
- 公平 gōngpíng / justo, equitativo / fair / HSK 4
- 公鸡 gōngjī / gallo / rooster / HSK 3
- 孩子们 háizimen 在 zài 公园里 gōngyuánlǐ 玩 wán 。 / Los niños juegan en el parque. / The children play in the park.

8) 泳 yǒng / nadar (en compuestos) / swim (in compounds) / HSK 2

- 游泳 yóuyǒng / nadar / swim / HSK 2
- 泳衣 yǒngyī / traje de baño / swimsuit / HSK 4
- 泳帽 yǒngmào / gorro de baño / swim cap / HSK 5
- 去 qù 游泳 yóuyǒng 的 de 时候 shíhou 要 yào 带 dài 泳衣 yǒngyī 。 / Cuando vayas a nadar, lleva el traje de baño. / When going swimming, bring your swimsuit.

9) 帮 bāng / ayudar / help / HSK 1

- 帮忙 bāngmáng / ayudar, echar una mano / help, give a hand / HSK 2
- 帮助 bāngzhù / ayudar / help, assist / HSK 2
- 帮手 bāngshǒu / ayudante / helper / HSK 5
- 谢谢 xièxie 你 nǐ 的 de 帮助 bāngzhù 。 / Gracias por tu ayuda. / Thank you for your help.

10) 点 diǎn / punto, un poco / point, a little / HSK 1

- 一点儿 yìdiǎnr / un poco / a little bit / HSK 1
- 点头 diǎntóu / asentir con la cabeza / nod / HSK 4
- 请 qǐng 给 gěi 我 wǒ 一点儿 yìdiǎnr 水 shuǐ 。 / Por favor dame un poco de agua. / Please give me a little water.

11) 务 wù / asunto, servicio / affair, service / HSK 4

- 家务 jiāwù / tareas del hogar / housework / HSK 4
- 任务 rènwu / tarea, misión / task, mission / HSK 3
- 服务 fúwù / servicio / service / HSK 3
- 妈妈 māma 每天 měitiān 做 zuò 很多 hěnduō 家务 jiāwù 。 / Mamá hace muchas tareas del hogar todos los días. / Mom does a lot of housework every day.

12) 活 huó / vivir, vida / live, life / HSK 1

- 快活 kuàihuo / alegre, contento / happy, cheerful / HSK 5

- 生活 shēnghuó / vida / life / HSK 2
- 活动 huódòng / actividad / activity / HSK 3
- 他们 tāmen 的 de 生活 shēnghuó 很 hěn 幸福 xìngfú。 / Su vida es muy feliz. / Their life is very happy.

13) 快 kuài / rápido, feliz / fast, happy / HSK 1

- 快乐 kuàilè / feliz / happy / HSK 1
- 赶快 gǎnkuài / date prisa / hurry up / HSK 4
- 快速 kuàisù / rápido, veloz / rapid, quick / HSK 4
- 祝 zhù 你 nǐ 生日 shēngrì 快乐 kuàilè ! / ¡Feliz cumpleaños! / Happy birthday!

14) 乐 lè / feliz, alegría / happy, joy / HSK 1

- 快乐 kuàilè / feliz / happy / HSK 1
- 欢乐 huānlè / alegría, júbilo / joy, merriment / HSK 5
- 乐趣 lèqù / placer, disfrute / pleasure, delight / HSK 5
- 学习 xuéxí 汉语 Hànyǔ 给 gěi 我 wǒ 带来 dàilái 了 le 很多 hěnduō 乐趣 lèqù。 / Aprender chino me ha traído mucho disfrute. / Learning Chinese has brought me a lot of enjoyment.

** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions **

放假 Fàngjià / tener vacaciones / have a vacation	公园 Gōngyuán / parque / park
以后 Yǐhòu / después / afterwards	游泳 Yóuyóǒng / nadar / swim
动物 Dòngwù / animal / animal	点儿 Diǎnr / un poco / a bit
动物园 Dòngwùyuán / zoológico / zoo	快乐 Kuàilè / feliz / happy
海洋 Hǎiyáng / océano / ocean	

** 句子/Jùzi/Oración/Sentence **

我 Wǒ 想 xiǎng 去 qù 中国 Zhōngguó 旅游 lǚyóu。 / Quiero ir de viaje a China. / I want to travel to China.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

假日 Jiàrì / día festivo / **holiday**

▪ 放假 Fàngjià / tener vacaciones / **have a vacation**

▪ 请假 Qǐngjià / pedir permiso / **ask for leave**

以后 Yǐhòu / después / **afterwards**

▪ 以前 Yǐqián / antes / **before**

▪ 可以 Kěyǐ / poder, se puede / **may, can**

旅游 Lǚyóu / viajar / **travel**

▪ 动物 Dòngwù / animal / **animal**

▪ 动物园 Dòngwùyuán / zoológico / **zoo**

海水 Hǎishuǐ / agua de mar / **seawater**

▪ 海洋 Hǎiyáng / océano / **ocean**

▪ 公园 Gōngyuán / parque / **park**

泳衣 Yǒngyī / traje de baño / **swimsuit**

▪ 泳帽 Yǒngmào / gorro de baño / **swim cap**

▪ 游泳 Yóuyóu / nadar / **swim**

一点儿 Yídiǎnr / un poco / **a little**

▪ 家务活儿 Jiāwùhuór / tareas

domésticas / **housework**

▪ 帮妈妈收拾房间

Bāngmāmashōushífángjiān / ayudar a mamá a
ordenar la habitación / **help mom tidy the room**

▪ 生活 Shēnghuó / vida / **life**

快点儿 Kuàidiǎnr / date prisa / **hurry up**

▪ 快乐 Kuàilè / feliz / **happy**

▪ 生日快乐 Shēngrìkuàilè / feliz
cumpleaños / **happy birthday**

▪ 假期快乐 Jiàqīkuàilè / felices vacaciones / **happy
vacation**

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

想 Xiǎng / querer / **want**

想 Xiǎng 游泳 yóuyóu / querer nadar / **want to
swim**

我 Wǒ 想 xiǎng 游泳 yóuyóu 。 / Quiero nadar. / I
want to swim.

想 Xiǎng / querer / **want**

想 Xiǎng 唱歌 chàngē / querer cantar / **want to sing**

我 Wǒ 想 xiǎng 唱歌 chàngē 。 / Quiero cantar. / I
want to sing.

我 Wǒ 想 xiǎng 去 qù 黄石 Huángshí 公园 gōngyuán 。 / Quiero ir al parque Yellowstone. / I **want to go to
Yellowstone Park.**

爸爸 Bàba / papá. / dad.

▪ 中国 Zhōngguó / China. / China.

妈妈 Māma / mamá. / mom.

▪ 小明 Xiǎomíng 的 de 家 jiā / la casa de Xiaoming. / Xiaoming's house.

小方 Xiǎofāng / Xiaofang. / Xiaofang.

▪ 学校 Xuéxiào / escuela. / school.

** 对话/Dùihuà/Diálogo/Dialogue **

方方 Fāngfang: 明明 Míngmíng , 放假 fàngjià 以后 yǐhòu 去 qù 哪儿 nǎr 玩儿 wánr ? / Fangfang:

Míngmíng, ¿adónde vas a ir a jugar después de las vacaciones? / Fangfang: Míngmíng, where are you going to play after the vacation?

明明 Míngmíng: 我 Wǒ 要 yào 跟 gēn 爸爸 bàba 、妈妈 māma 去 qù 中国 Zhōngguó 旅游 lǚyóu , 你 nǐ 去 qù 旅游 lǚyóu 吗 ma ? / Míngmíng: Voy a ir de viaje a China con papá y mamá, ¿tú vas a viajar? / Míngmíng: I'm going to travel to China with dad and mom, are you going to travel?

方方 Fāngfang: 我 Wǒ 不 bú 去 qù 旅游 lǚyóu , 我 wǒ 想 xiǎng 去 qù 动物园 dòngwùyuán 。 / Fangfang: Yo no voy a viajar, quiero ir al zoológico. / Fangfang: I'm not going to travel, I want to go to the zoo.

明明 Míngmíng: 我 Wǒ 也 yě 想 xiǎng 去 qù , 我 wǒ 喜欢 xǐhuan 小 xiǎo 动物 dòngwù 。 / Míngmíng: Yo también quiero ir, me gustan los animalitos. / Míngmíng: I want to go too, I like little animals.

方方 Fāngfang: 我 Wǒ 也 yě 喜欢 xǐhuan 。 亮亮 Liàngliang , 我们 wǒmen 今天 jīntiān 就 jiù 去 qù 动物园 dòngwùyuán , 好吗 hǎoma ? / Fangfang: A mí también me gustan. Liangliang, ¿vamos hoy mismo al zoológico? / Fangfang: I like them too. Liangliang, shall we go to the zoo today?

亮亮 Liàngliang: 今天 Jīntiān ? 不行 Bùxíng 。 今天 jīntiān 我 wǒ 要 yào 去 qù 学 xué 游泳 yóuyóu 。 / Liangliang: ¿Hoy? No puede ser. Hoy tengo que ir a aprender a nadar. / Liangliang: Today? Can't do it. Today I have to go learn to swim.

方方 Fāngfang: 那 Nà 好吧 hǎoba , 祝 zhù 你 nǐ 假期 jiàqī 快乐 kuàilè ! / Fangfang: Bueno, vale, ¡felices vacaciones! / Fangfang: Alright then, happy vacation!

亮亮 Liàngliang: 你 Nǐ 也 yě 是 shì 。 那 nà 我们 wǒmen 开学 kāixué 再见 zàijiàn 吧 ba ! / Liangliang: Igualmente. ¡Nos vemos cuando empiece el curso! / Liangliang: Same to you. See you when school starts!

明明 Míngmíng: 再见 Zàijiàn ! / Míngmíng: ¡Adiós! / Míngmíng: Goodbye!

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) (用 Yòng 下面 xiàmiàn 的 de 词 cí 说说 shuōshuo) 放假 fàngjià 以后 yǐhòu , 你 nǐ 想 xiǎng 干 gàn 什么 shénme ? / (Usa las siguientes palabras para responder) ¿Qué quieres hacer después de las vacaciones? / (Use the words below to answer) What do you want to do after the vacation?

跟 Gēn / con / with

去 Qù / ir / go

旅游 Lǚyóu / viajar / travel

帮 Bāng / ayudar / help

做 Zuò / hacer / do

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

小话剧 Xiǎohuàjù / Pequeña obra de teatro / Little Play

我们 Wǒmen 绝不 jué bù 开 kāi 门 mén 。 / Nunca abriremos la puerta. / We Will Never Open the Door

狼 Láng (在 zài 门 mén 外 wài): 小兔 Xiǎotù 乖乖 guāiguāi , 把 bǎ 门 mén 开 kāi 开 kāi , / El lobo (fuera de la puerta): Conejito bueno, abre la puerta, / Wolf (outside the door): Good little rabbit, open the door, 快点儿 Kuàidiǎnr 开 kāi 开 kāi , 我 wǒ 要 yào 进 jìn 来 lái ! / ábrela rápido, ¡quiero entrar! / open it quickly, I want to come in!

小兔 Xiǎotù (在 zài 屋 wū 里 lǐ): 不开 Bùkāi , 不 bù 开 kāi , 我 wǒ 不 bù 开 kāi 。 / El conejito (dentro de la casa): No abro, no abro, no abro. / Little Rabbit (inside the house): Won't open, won't open, I won't open it.

妈妈 Māma 没 méi 回来 huílái , 谁 shéi 来 lái 也 yě 不 bù 开 kāi 。 / Mamá no ha vuelto, no le abro a nadie que venga. / Mom hasn't come back, I won't open for anyone who comes.

狼 Láng (在 zài 门 mén 外 wài): 小羊 Xiǎoyáng 乖乖 guāiguāi , 把 bǎ 门 mén 开 kāi 开 kāi , / El lobo (fuera de la puerta): Ovejita buena, abre la puerta, / Wolf (outside the door): Good little lamb, open the door,

快点儿 Kuàidiǎnr 开 kāi 开 kāi , 我 wǒ 要 yào 进 jìn 来 lái ! / ábrela rápido, ¡quiero entrar! / open it quickly, I want to come in!

小羊 Xiǎoyáng (在 zài 屋 wū 里 lǐ): 不开 Bùkāi , 不 bù 开 kāi , 我 wǒ 不 bù 开 kāi 。 / La ovejita (dentro de la casa): No abro, no abro, no abro. / Little Lamb (inside the house): Won't open, won't open, I won't open it.

妈妈 Māma 没 méi 回来 huílái , 谁 shéi 来 lái 也 yě 不 bù 开 kāi 。 / Mamá no ha vuelto, no le abro a nadie que venga. / Mom hasn't come back, I won't open for anyone who comes.

狼 Láng (拍 pāi 着 zhe 门 mén): 小兔 Xiǎotù 乖乖 guāiguāi , 小羊 xiǎoyáng 乖乖 guāiguāi ! / El lobo (golpeando la puerta): ¡Conejito bueno, ovejita buena! / Wolf (knocking on the door): Good little rabbit, good little lamb!

把 Bǎ 门 mén 开 kāi 开 kāi , 妈妈 māma 回来 huílái 了 le , 快快 kuàikuài 把 bǎ 门 mén 开 kāi ! / ¡Abrid la puerta, mamá ha vuelto, abrid la puerta rápido! / Open the door, mom is back, open the door quickly!

(小兔 Xiǎotù 、小羊 xiǎoyáng 互相 hùxiāng 看 kàn 了 le 一 yì 眼 yǎn , 一起 yìqǐ 唱 chàng) / (El conejito y la ovejita se miraron y cantaron juntos) / (Little Rabbit and Little Lamb looked at each other and sang together)

小兔 Xiǎotù 、小羊 xiǎoyáng (在 zài 屋 wū 里 lǐ): 不开 Bùkāi , 不 bù 开 kāi , 我们 wǒmen 不 bù 开 kāi 。 / El conejito y la ovejita (dentro de la casa): No abrimos, no abrimos, no abrimos. / Little Rabbit and Little Lamb (inside the house): We won't open, we won't open, we won't open.

不是 Búshì 妈妈 māma , 我们 wǒmen 绝不 jué bù 开 kāi ! / Si no es mamá, ¡nunca abriremos! / If it's not mom, we will never open it!

(狼 Láng 失望 shīwàng 地 de 走 zǒu 开 kāi 了 le 。) / (El lobo se fue decepcionado.) / (The wolf walked away disappointed.)

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

绝 Jué / absolutamente, nunca / **absolutely, never**

互 Hù / mutuamente / **mutually**

狼 Láng / lobo / **wolf**

相 Xiāng / mutuamente / **each other**

乖 Guāi / obediente, bueno / **well-behaved, good**

眼 Yǎn / ojo / **eye**

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

进来 Jìnlái / entrar / **come in**

互相 Hùxiāng / mutuamente / **each other**

回来 Huílái / volver / **come back**

失望 Shīwàng / decepcionado / **disappointed**

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

你 Nǐ 认识 rènshi 这些 zhèxiē 动物 dòngwù 吗 ma ? 知道 zhīdào 它们 tāmen 的 de 中文 Zhōngwén 名字 míngzi 吗 ma ? / ¿Conoces estos animales? ¿Sabes sus nombres en chino? / Do you know these animals? Do you know their names in Chinese?

狮子 Shīzi / León / Lion

老虎 Lǎohǔ / Tigre / Tiger

朱鹮 Zhūhuán / Ibis crestado / Crested ibis

金丝猴 Jīnsīhóu / Mono dorado de nariz chata / Golden snub-nosed monkey

麋鹿 Mílù / Ciervo de Père David / Père David's deer

中华鲟 Zhōnghuáxún / Esturión chino / Chinese sturgeon

大熊猫 Dàxióngmāo / Panda gigante / Giant panda

丹顶鹤 Dāndǐnghè / Grulla de corona roja / Red-crowned crane

树熊 Shùxióng / Koala / Koala

▼ 评论 / Comentarios / Comments

放假了：假期、旅行与快乐的词汇：

1. **字形的直观性：** 观察 假 (jià) 或 以 (yǐ) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. **从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用，而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. **语境记忆：** 结合具体的例句来学习 旅 (lǚ) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: ¡Llegaron las vacaciones!: vocabulario de descanso, viajes y felicidad:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 假 (jià) o 以 (yǐ) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 旅 (lǚ) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: On vacation!: vocabulary of rest, travel, and happiness:

1. **The transparency of form:** Observing 假 (jià) or 以 (yǐ) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. **Memory through context:** Learning a character like 旅 (lǚ) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-